

Smolenskiy Vestnik. Sunday, November 26, 1895.

Смоленскій Вѣстникъ. Воскресенье, 26 Ноября 1895 года.

Theatre and music.

It's safe to say that music lovers who attended the concert of Mrs. Teresina Tua and Mr. Rachmaninoff, which took place on November 24th in the Hall of the Nobility, were thoroughly immersed in the music. To fully understand and appreciate Beethoven, one must hear him performed by artists such as Teresina Tua and Mr. Rachmaninoff, who are unfazed by technical difficulties and who perform each phrase with a deliberateness and nuance that leaves nothing to be desired. Therefore, the Kreutzer Sonata, despite its complexity, made a strong impression on everyone and was listened to with attention. Mrs. Teresina Tua had already performed, approximately six years ago, in Smolensk, but since then she has made even greater successes. The delicate, singing bow (Nocturne of Chopin arranged by Sarasate), the vertical and vertical movements (variations of Vieuxtemps), the impeccable purity of the flageolets of the passages and chords in the fantasy opera by Faust-Wieniawski, and evoked exclamations of delight from those present. It should be added that the musician has a pleasant appearance and performs all the difficulties of violin technique with complete freedom and composure. Of course, Mrs. Teresina Tua's success was greatly facilitated by the talented young pianist and excellent accompanist Mr. Rachmaninoff, who, in Pabst's fantasy on motifs from the opera "Eugene Onegin," positively shone with all the "merits" of his playing. He treats Chopin's works with pedantic conscientiousness, since the waltz of this composer, currently performed by artists in thirds, was played by him in its original form. In addition, the concert artist performed two pieces of his own work (Prelude and Polichinelle). In the latter, the technical side predominates more than the content, so that, as a result, the theme is not sufficiently clear. The audience could have been larger, but this is explained by the fact that almost all the tickets were already taken for the concert in aid of the charitable society of the judicial department.

[Translation: Google]

Театръ и музыка.

Смѣло можно сказать, что присутствовавшіе на состоявшемся 24 ноября въ залѣ дворянскаго собранія концертъ г-жи Терезины Туа и г. Рахманинова любители музыки получили полное эстетическое наслажденіе. Для того, чтобы вполне понять и оцѣнить Бетховена, надо его услышать въ исполненіи такихъ артистовъ, какъ Терезина Туа и г. Рахманиновъ, для которыхъ нѣтъ препятствій въ техническихъ трудностяхъ и которые каждую плесу обдуманно и съ нюансировкой, не оставив исполняютъ ляющей желать ничего лучшаго. Поэтому Крейцера Соната, t 100976 не смотря на ея сложность, на всѣхъ произвела сильное впечатлѣніе и выслушана была со вниманіемъ. Г-жа Терезина Туа уже выступала, приблизительно лѣтъ шесть тому назадъ, въ Смоленскѣ, но съ тѣхъ поръ сдѣлала еще большіе успѣхи. Нѣжный пѣвучій смычекъ (Ноктюрн Шопена въ аранжировкѣ Сарасате), стакато внизъ и вверхъ (варіацій Віетанна), безукоризненная чистота флажолетовъ пассажей и аккордовъ въ фантазій на оперу Фаустъ - Венявскаго, и вы-зывали возгласы восторга у присутствовавшихъ. Къ этому надо прибавить, что вртистка обладаетъ симпатичною-ружностью и исполняетъ всѣ трудности скрипичной техники съ полной свободой и спокойствіемъ. Конечно успѣху г-жи Терезины Туа много способствовалъ способный молодой фортепіанистъ и превосходный акомпаниаторъ г. Рахманиновъ, который, въ фантазіи Пабста на мотивы изъ оперы «Евгенія Овѣгина», положительно блеснулъ всѣми «достоинствами» своей игры. Къ сочиненіямъ же Шопена онъ относится съ педантичною добросовѣстностью,

такъ какъ вальсъ этого композитора, исполняемый артистами въ настоящее время терціями, былъ имъ сыгранъ въ первоначальномъ его видѣ. Кромѣ того концертантъ исполнилъ двѣ вещи своего собственнаго Сочиненія (Prelude и Polichinelle). Въ послѣдней болѣе преобладаетъ техническая сторона, чѣмъ содержаніе, такъ что, вслѣдствіе этого, тема недостаточно ясна. Публики могло бы собраться больше, но это объясняется тѣмъ, что почти всѣ билеты уже разобраны на концертъ въ пользу благотворительнаго общества судебного вѣдомства.